

TUTTI GLI EVENTI, ECCETTO IL CINEMA, SONO GRATUITI.
ALLE VERANSTALTUNGEN, AUSSER DIE FILMVORSTELLUNG, SIND KOSTENLOS

Hotels in Bozen/Bolzano:
<http://www.bolzano-bozen.it/it/alloggiare-bolzano.htm> (de, it, en)

In collaborazione con:

Centro Culturale Trevi Kulturhaus
Frauenarchiv / Biblioteca delle donne
Cinema Capitol Kino
Associazione Culturale Bifo Band
Teatro Mondo Piccino
Compagnia Teatrale Il Nardo
Ospedale di Bolzano
LIILT - Lega Italiana per la Lotta contro i Tumori
Weingut Alois Lageder
Theater im Hof

Con il Patrocinio di:



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Con il contributo *und der freundlichen Unterstützung von:*

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTOADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DEL SUDTIROL

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENTINO - SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENTIN - SÜDTIROL

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 23
Gesundheitswesen

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTOADIGE
Ripartizione 23
Sanità

ge
ew
azienda energetica spa
etschwerke ag

Un ringraziamento particolare a:



Fondazione Alexander Langer Stiftung | Via Bottai 5 Bindergasse | 39100 Bolzano Bozen
Tel: +39 0471 977691 | info@alexanderlanger.org | www.alexanderlanger.org

Fondazione
Alexander Langer
Stiftung

I CARE

L'arte del prendersi cura
Die Kunst der Pflege



EUROMEDITERRANEA 2013

3. - 6. Luglio Juli 2013
Bolzano Bozen | Italy

WWW.ALEXANDERLANGER.ORG

pro dialog

EUROMEDITERRANEA è un evento riconosciuto a livello internazionale come occasione di dialogo interculturale. In questa cornice viene assegnato annualmente il premio internazionale intitolato ad Alex Langer.

Der Name Euromediterranea verweist auf ein Europa, in dem das Mittelmeer als Verbindung und Sammelbecken von geographischen und kulturellen Richtungen gilt.

Programma

3 luglio

ore 20 Uhr Cinema Capitol Kino

Proiezione del film / *Filmvorstellung*: **“Amour”** di / von Michael Haneke
(in lingua italiana)

La vita di Anne e Georges, anziani insegnanti di musica in pensione, viene sconvolta dalla malattia. *Georges bemüht sich Anne bis zum Tod weiter zu pflegen. Wie geht man mit dem Leiden eines geliebten Menschen um?*

4. Juli

Ore 17.30 Uhr Auditorium, Kanonikus Gamper Str. 1, Palazzo provinciale 12

Gesundheit? Danke nein!

Ivan Illichs ermutigende Haltung zur "Medikalisierung des Lebens"

Salute? No, grazie!

Le posizioni coraggiose di Ivan Illich sulla “medicalizzazione della vita”

Incontro con / *Ein Abend mit*

Barbara Duden (Storica dei corpi delle donne, docente dell'Università di Hannover, *hat in seinen letzten Jahren mit Ivan Illich zusammengearbeitet*)
e / *und* con la cantante veneziana **Sandra Mangini**.

Unterstützt durch einen Beitrag der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, Abteilung Gesundheitswesen
Con il contributo della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, Ripartizione Sanità

traduzione simultanea: tedesco/italiano

5 luglio

Ore 9.30 Uhr Frauenarchiv / Biblioteca delle donne, Piazza Parrocchia 16

Wie verändern die Biotechnologien die Körper - und Selbstwahrnehmung von Frauen?

Donne e biotecnologie: come viene cambiata la percezione di sé e del proprio corpo?

Seminario di approfondimento / *Vertiefungsseminar*
mit **Barbara Duden** e / *und* **Olivia Fiorilli**
Moderation: Melitta Pitschl e Ingrid Windisch

Lingue/Sprachen:
Deutsch e italiano

5. Juli

Ore 17 Uhr Ospedale di Bolzano im Kongress-Saal

Premio Alexander Langer Preis 2013: „Donatori di musica“

Con/mit Maurizio Cantore, Claudio Graiff (*Donatori di musica*), Fabio Levi (*Comitato scientifico Langer Stiftung*) e la partecipazione di Giuseppe Lupis (*pianoforte*), Gemma Bertagnolli (*soprano*) e Giovanni Bietti (*pianoforte*)

Buffet a cura della LILT Liga zur Krebsbekämpfung Bozen

6 luglio

Ore 9 Uhr Centro Culturale Trevi Kulturhaus, Kapuzinergasse, 28

Sull' arte del prendersi cura

Über die Kunst der Pflege

Diskussionsforum con i Donatori di musica

Non si può rimuovere l'idea di malattia; dobbiamo convivere con lei più serenamente, curando la qualità delle relazioni per una cura basata sull'alleanza e non sulla prova di forza. *Ohne das Zwischenmenschliche gibt es weder eine gute Medizin noch eine gute Therapie.*

Das Forum wird von Marianella Sclavi und Christoph Baker moderiert und von Lucia Suchanska (violoncello) und Christine Plaickner (flauto) begleitet.

Tra gli ospiti:

Maurizio Cantore, Roberto Dall'Olio, Christina Dealis, Roberto Furcht, Claudio Graiff, Maria Rita Lusso, Andrea Mambrini, Andrea Martoni, Silvano Morandi, Fabrizia Nerozzi, Simone Soldati, Mauro Tagliani, Alicia Tavella

Buffet iraniano

6. Juli

Ore 20.00 Theater im Hof, Piazza delle Erbe, 37

"L'amore fa bene (il dolore, invece no!)"

Spettacolo di Canzone Teatro liberamente tratto dal libro biblico di Giobbe, realizzato da Associazione Culturale Bifo Band in collaborazione con Teatro Mondo Piccino e Compagnia Teatrale Il Nardo.

Giobbe, uomo retto, rispettato, ricco e felice, si ritrova improvvisamente “maledetto” precipitando in un vortice di vicissitudini. Ridendo di sé e degli altri, ci accompagna nel suo percorso di ricerca del senso della sofferenza.